

**MEDICAL  
EMERGENCY  
INFORMATION**



name:

info:

**JE SUIS ATTEINTE DU SYNDROME DE MARFAN**

Je suis sous traitement anticoagulant **OUI / NON**  
Nom de l'anticoagulant .....  
Ma valeur TP/INR est normalement comprise entre .....

Je porte des lentilles de contact **OUI / NON**

**MON DIAGNOSTIC RÉVÈLE UN RISQUE ACCRU DE:**

- Rupture de l'aorte
- Dissection / Anévrisme de l'aorte
- Prolapsus de la valve mitrale et insuffisance aortique
- Endocardite
- Pneumothorax spontané et emphysème
- Hernies
- Luxation du cristallin et décollement de la rétine

**A l'arrivée aux urgences, cherchez toujours les signes des complications ci-dessus!**

**Les examens les plus appropriés pour le diagnostic de la dissection aortique sont:**

- CT Scan
- Echographie transoesophagienne
- IRM

**ICH HABE DAS MARFAN-SYNDROM**

Ich nehme Anticoagulationsmedikamente **JA / NEIN**  
Name des Blutverdünnungsmedikaments .....  
Mein Quick-Wert/INR-Wert liegt normalerweise zwischen .....

Ich benutze Kontaktlinsen **JA / NEIN**

**DIE DIAGNOSE BEINHÄLTET EIN GESTEIGERTES RISIKO FÜR:**

- Platzen der Aorta
- Aortendissektion / Aortenaneurysma
- Mitralklappenprolaps und Herzinsuffizienz
- Endokarditis
- Spontanen Pneumothorax und Emphysem
- Leistenbruch
- Linsenschlottern und Netzhautablösung

**In Notfällen müssen Anzeichen für diese Kriterien überprüft werden!**

**Die aussagekräftigsten Erkennungsmethoden für eine Aortendissektion sind:**

- Computertomogramm (CT)
- Transoesophageales Echokardiogramm (TEE)
- Magnetresonanztomogramm (MRT)

**JEG HAR MARFAN SYNDROM**

Jeg bruker antikoagulasjonsmedisin **JA / NEI**  
Navn på denne: .....  
Min INR-verdi skal være .....

Jeg bruker kontaktlinser **JA / NEI**

**DIAGNOSEN GIR ØKT FARE FOR:**

- Aorta ruptur
- Aorta disseksjon / aneurisme
- Mitralklappetrolaps og aortainsuffisiens
- Endokarditt
- Spontan pneumothorax og emfysem
- Brokkdannelse
- Linseluksasjon og netthinnelesning

**Se derfor alltid etter tegn på dette ved akutte situasjoner!**

**Den sikreste måten å konstantere aorta disseksjon er:**

- CT Scan
- Øsofagusekkokardiografi
- MR Scan

**HO LA SINDROME DI MARFAN**

Assumo medicinali anticoagulanti **SI / NO**  
Nome dell' anticoagulante .....  
Il valore del mio PT/INR è normalmente fra .....

Uso lenti a contatto **SI / NO**

**La Sindrome di Marfan aumenta rischio di:**

- Rottura dell'aorta
- Dissezione aortica/aneurisma dell'aorta
- Prolasso della valvola mitralica ed insufficienza aortica
- Endocardite
- Pneumotorace spontaneo ed enfisema polmonare
- Ernia
- Distacco della retina

**In caso di emergenza verificare sempre i sintomi di queste complicanze!**

**Gli esami strumentali più appropriati per la diagnosi della dissecazione aortica sono:**

- TC (tomografia computerizzata)
- Ecocardiogramma transesofageo
- RMN (risonanza magnetica nucleare)

**TENGO EL SÍNDROME DE MARFAN**

Sigo algún tratamiento anticoagulante **SI / NO**  
Nombre del anticoagulante .....  
El resultado de mi PT/INR esta habitualmente entre .....

Utilizo lentes de contacto **SI / NO**

**EL DIAGNÓSTICO CONLLEVA UN RIESGO ELEVADO DE:**

- Ruptura aórtica
- Disección aórtica / Aneurisma aórtico
- Prolapso en la válvula mitral e insuficiencia aórtica
- Endocarditis
- Pneumotórax espontaneo y enfisema pulmonar.
- Hernia
- Subluxación de cristalino / desprendimiento de retina

**En caso de emergencia es importante buscar siempre alguna de estas complicaciones!**

**El mejor método para detectar una disección aórtica es:**

- CT Scan
- Ecocardiograma
- MRI

**IK HEB HET SYNDROOM VAN MARFAN**

Ik gebruik bloedverdunders **JA / NEE**  
Naam bloedverdunner: .....  
Mijn INR-waarde is normaal tussen .....en .....

Ik draag contactlenzen **JA / NEE**

**BIJ DE DIAGNOSE MARFAN GELDT EEN HOGER RISICO OP:**

- aortascheuring (-ruptur / -dissectie)
- aorta-aneurisma
- prolaps van de mitralisklep en aortainsufficiëntie
- endocarditis
- spontane klaplong en emfyseem
- hernia
- lensluxatie en netvliesloslating

**Controleer bij noodgefallen altijd op deze risico's (complicaties)**

**De beste testen voor een aortadissectie zijn:**

- CT-scan
- Transoesophageale echocardiogram
- MRI

**I HAVE MARFAN SYNDROME**

I am on anticoagulant treatment (blood thinner) **YES / NO**  
Name of the anticoagulant .....  
My PT/INR value is normally between .....

I use contact lenses **YES / NO**

**MARFAN SYNDROME CAN LEAD TO AN INCREASED RISK OF:**

- Aortic rupture
- Aortic dissection /aortic aneurism
- Mitral valve prolapse and aortic insufficiency
- Endocarditis
- Spontaneous pneumothorax and emphysema
- Hernia
- Dislocated lenses and retinal detachment

**In an emergency, always check for signs of these complications!**

**The most definitive tests for Aortic Dissection are:**

- CT Scan
- Echocardiogram
- MRI

# Zur Information

Dieser internationale Notfallausweis ist aus einem Projekt des EMSN (European Marfan Support Network) entstanden.



Der Ausweis wurde uns von der Marfan foreningen Norwegen zur Verfügung gestellt (www.marfan.no). Die vorliegende Bearbeitung des Ausweises erfolgte durch die Marfan Hilfe (Deutschland) e.V. (www.marfan.de).



Das Bundesministerium für Gesundheit (BMG) hat den Druck dieses Ausweises gefördert.



## MALAY

### SAYA MENGHADAPI SINDROM MARFAN

Saya sedang menjalani rawatan anticoagulant YA / TIDAK  
Nama anticoagulant .....  
Nilai PT/INR saya biasanya di antara .....

Saya memakai kanta lengkap YA / TIDAK

#### Pengesanan simptom telah meningkat risiko seperti berikut:

- Luka Aortic
- Pembedahan lintang Aortic/aneurisma aortic
- Kerosakan injap mitral dan kekurangan aortic
- "Endocarditis"
- Spontan "Pneumothorax dan emphysemia"
- Penyakit angin pasang
- Kanta mata beralih dan retina tercabut

Jika dalam keadaan kecemasan sentiasa memeriksa tanda-tanda komplikasi tersebut!

#### Pemeriksaan yang paling berkesan untuk aneurisma aortic ialah :

- CT Scan
- Transesophageal echocardiogram
- MRI



## TÜRKÇE

### BEN MARFAN SENDROMU HASTASIYIM

Antikoagülasyon ilacı alıyorum: EVET / HAYIR  
Antikoagülasyon ilacın ismi:.....  
Quick- / INR-Düzeyi normalde.....arasındadır.

Kontaktlens kullanıyorum: EVET / HAYIR

#### MARFAN SENDROMU AŞAĞIDAKİ HASTALIKLAR İÇİN YÜKSEK RİSK OLUŞTURUR:

- Aort yırtılması
- Aort diseksiyonu / aort anevrizması
- Mitral kapak prolapsusu (mitral yetmezlik) ve Kalp yetmezliği
- Endokardit
- Spontan Pnömotoraks ve Amfizem
- Kasık Fıtığı
- Ektopia lentis, Retina dekolmanı

Acil durumlarda daima bu komplikasyonların işaretleri kontrol edilmelidir!

#### Aort diseksiyonunun teşhisi için en belirleyici teşhis metotları şunlardır:

- Bilgisayarlı Tomografi (BT)
- Transözefagial Ekokardiogram (TEE)
- Magnet Resonanz Tomografi (MRT)



## ΕΛΛΑΔΑ

### ΕΧΩ ΤΟ ΣΥΝΔΡΟΜΟ ΜΑΡΦΑΝ

Λαμβάνω αντιπηκτική αγωγή ΝΑΙ / ΟΧΙ  
Όνομα του σκευασματος .....  
Η τιμή του Quick/INR κυμαίνεται στα πλαίσια .....

Χρησιμοποιώ φακούς επαφής ΝΑΙ / ΟΧΙ

#### Η διάγνωση περιλαμβάνει αυξημένο κίνδυνο για τα παρακάτω

- Ρήξη αορτής
- Διαχωρισμός της αορτής/Ανευρίσμα της αορτής
- Πρόπτωση της μιτροειδούς βαλβίδας και καρδιακή ανεπάρκεια
- Ενδοκαρδίτιδα
- Αυτοματος πνευμοθώρακας και Εμφυσημα
- Βουβωνοκήλη
- Υπεξαρθρημα φακού/ αποκολληση αμφιβληστροειδούς

Σε επείγουσες περιπτώσεις πρέπει να εξεταστούν οι ενδείξεις γι' αυτά τα κριτήρια!

#### Για τον διαχωρισμό αορτής οι πιο αξιόπιστοι μέθοδοι για την διάγνωση του είναι

- Αξονική τομογραφία
- Διοισοφαγικός υπερηχοκαρδιογραφία
- Μαγνητική τομογραφία



## SLOVAK

### MÁM MARFANOV SYNDRÓM

Som na antikoagulačnej liečbe ÁNO / NIE  
Názov antikoagulantu .....  
Moje PT/INR hodnoty sú normálne medzi .....

Používam kontaktné šošovky ÁNO / NIE

#### Diagnóza zapríčinuje zvýšené riziko:

- Ruptúra aorty
- Dissekcia aorty/aneurizma
- Prolaps mitrálnej chlopne
- Endokarditis
- Spontánny pneumotorax a emphysemia
- Hernia
- Dislokácia šošoviek a odlupovanie retiny

V prípade nutnosti, vždy skontrolujte objavenie sa týchto príznakov!

#### Najpresnejšie testy na určenie disekcie aorty sú:

- CT Scan
- Transesophagealny echokardiogram
- MRT (Magnetická rezonancia-tomogram)



## РУССКИЙ

### У МЕНЯ ДИАГНОЗ СИНДРОМ МАРФАНА

Я принимаю антикоагулянты ДА / НЕТ  
Название антикоагулянта .....  
Данные моего PT/INR находятся в пределах .....

Я применяю контактные линзы ДА / НЕТ

#### Этот диагноз увеличивает риск возникновения следующих состояний:

- Разрываорты
- Расслоение аорты / аневризма аорты
- Проласп митрального клапана и аортальная недостаточность
- Эндокардит
- Спонтанный пневмоторакс и эмфизема легких
- Грыжа
- Дислокация хрусталика и отслойка сетчатки

При острых состояниях всегда проверяйте симптомы этих осложнений!

#### Самыми надежными методами диагностики расслоения аорты являются:

- Компьютерная Томография (КТ)
- Чрезпищеводная эхокардиография
- Магнитный резонанс (ЯМРТ)



## ARAB

أنا مصاب بداء المرفان : وهو مرض وراثي شديد

أنا متناول دواء  
الوقاية من الجلطات  
التي تسمى  
الجلطات

\* أنا تحت العلاج بـ دواء الجلطات نعم / لا

\* اسم دواء الجلطات .....

\* قيمة PT / INR هي دائما في النطاق الطبيعي

العدسة العادية

\* أستعمل عدسات البصحة نعم / لا

\* قد تزيد خطر الإصابة بـ الجلطات

- الجلطات الشريانية

- الجلطات في دماغ القلب

- الجلطات الشريانية هي:IRM-CT scan

- التهابات خلايا القلب

- لتسرب الصواء إلى غشاء الرئتين

- للحنق

- لإلتواء البلورية وإلتواء العدسة

\* عند الوصول إلى المستشفيات ، إبحث دائما عن

العلامات البعيدة والطيرة المذكورة في الأعلى

\* الأبحاث الحديثة لتشخيص الإرتداء في دماغ

الذئب والعين الشريانية هي:IRM-CT scan